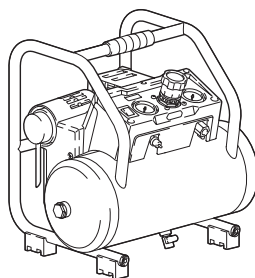




EN	Cordless Air Compressor	INSTRUCTION MANUAL	3
FR	Compresseur sans fil	MANUEL D'INSTRUCTIONS	15
DE	Akku Kompressor	BETRIEBSANLEITUNG	28
IT	Compressore d'aria a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	42
NL	Acculuchtcompressor	GEBRUIKSAANWIJZING	56
ES	Compresor de Aire Inalámbrico	MANUAL DE INSTRUCCIONES	69
PT	Compressor de Ar a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	83
DA	Akku luftkompressor	BRUGSANVISNING	96
EL	Φορητός αεροσυμπιεστής	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	108
TR	Akülü Hava Kompresörü	KULLANMA KILAVUZU	123
PTBR	Compressor de Ar a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	135
ZHTW	充電式空氣壓縮機	使用說明書	148
FA	کمپرسور هوای شارژی	دفترچه راهنما	171
AR	ضاغط هواء ببطارية	دليل الإرشادات	181

AC001G



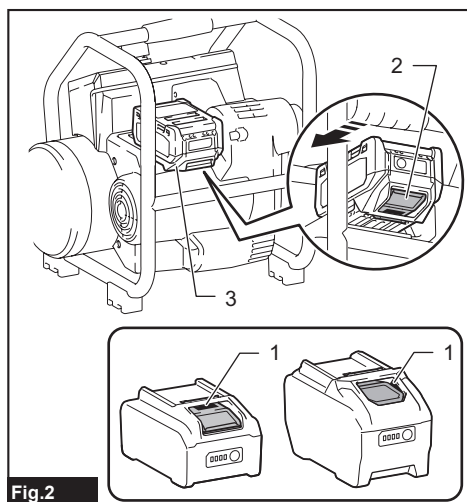
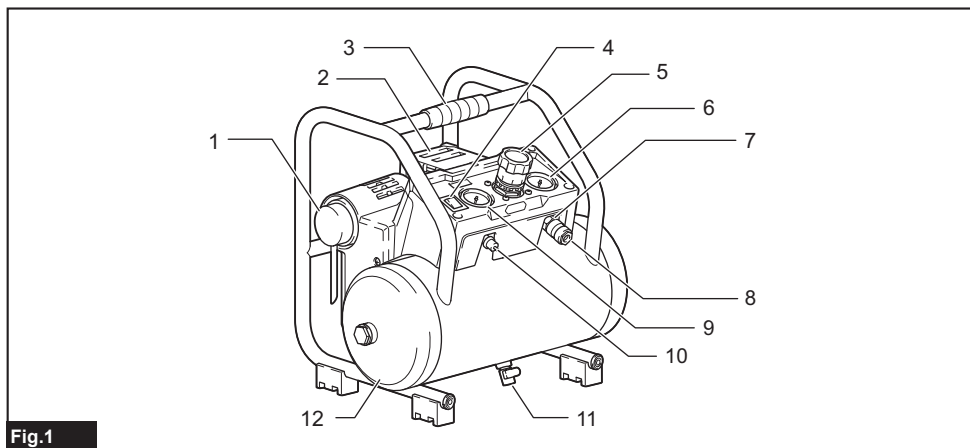


Fig.2

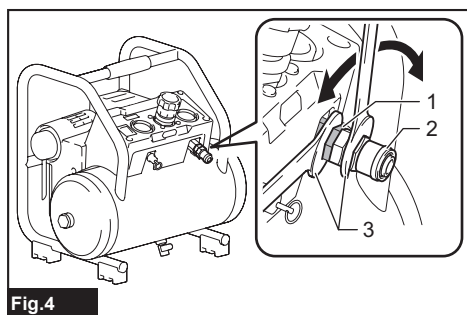


Fig.4

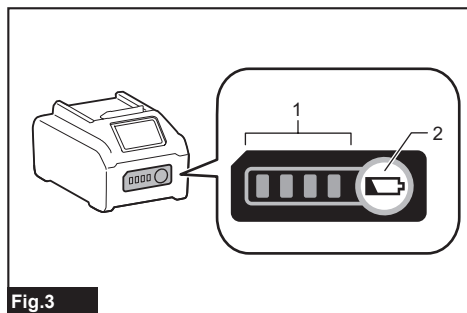


Fig.3

規格

型號：	AC001G
L/min @ 0.62 MPa (L/min @ 6.2 bar)	34 L/min
復載壓力	0.72 MPa (7.2 bar)
卸載壓力	0.93 MPa (9.3 bar)
出口最大壓力	0.93 MPa (9.3 bar)
孔徑 x 衝程 x 數量	36 mm x 30 mm x 1
馬達轉速	6,000 min ⁻¹ (rpm)
儲槽尺寸	7.6 L
潤滑	無油
額定電壓	D.C. 36 V - 40 V (最大)
尺寸 (長 × 寬 × 高)	302 mm x 434 mm x 382 mm
淨重	11.6 - 12.2 kg

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格和電池組可能因銷往國家之不同而異。

適用的電池組與充電器

電池組	BL4020 / BL4025 / BL4040* / BL4050F* *：推薦的電池
充電器	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- 上述某些電池組與充電器可能會因居住地區而無法使用。

警告：務必使用上述的 **Makita**（牧田）電池組與充電器。使用任何其他電池組與充電器可能會導致受傷和／或火災。

注：電池組與充電器皆未隨附。

符號

以下顯示本設備可能使用的符號。在使用工具前，請務必理解其涵義。

-  請仔細閱讀使用說明書。
-  特別小心和注意。
-  有觸電風險。
小心：對壓縮機進行任何操作之前，務必先將電池組取下。
-  有高溫風險。
小心：壓縮機中的部分零件可能會達到高溫。

-  有意外啟動風險。
注意，壓縮機可能會在停電和後續重設的情況下自動啟動。
-  請配戴護目鏡。
-  請配戴護耳罩。



僅用於歐洲國家

由於本設備中存有危險組件，廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池可能會對環境與人體健康產生負面影響。

請勿將電氣與電子器具或電池和家庭廢棄物一同處理！

根據針對廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池及廢棄蓄電池與電池制訂的歐洲指令及其對本國法律的修改版，應依照環境保護法規個別存放廢棄電氣設備、電池與蓄電池，並將其送至都市垃圾獨立回收點。

這類設備會在設備上以打叉的滑輪垃圾桶作為符號標示。



符合歐盟戶外噪音指令的保證聲功率位準。

符合 UKCA 戶外噪音指令的保證聲功率位準。



符合澳洲 NSW 噪音控制條例的聲功率位準

噪音

典型A加權噪音級別（根據EN ISO 3744: 2010測定）：

聲壓級（ L_{pA} ）：68 dB (A)

不確定度（K）：2.5 dB (A)

工作時的噪音級別可能會超過80 dB (A)。

注：聲明的噪音值係根據標準測試方法測定，可用於相互比較工具。

注：聲明的噪音值亦可用於暴露的初步評估。

警告： 請佩帶護耳罩。

警告： 實際使用電動工具時的噪音值，可能因使用方法（尤其是處理的工件種類）而不同於聲明的噪音值。

警告： 請務必基於預測的實際使用條件（考慮操作周期的所有方面，如工具關閉時間、怠速運行時間和啟動時間）採取安全措施保護操作人員。

符合性聲明

僅用於歐洲國家

符合性聲明隨附於本使用說明書的附錄A。

重要安全須知

妥善保存這些手冊。

警告：

- 不當操作或保養本產品可能會導致嚴重傷害和財產損失。
- 務必閱讀和理解所有警告和操作說明後，才可使用本設備。
- 請妥善保存本使用說明書，以供日後參考和提供他人說明。若要將壓縮機和氣動工具借出時，請借給已確定有使用經驗的人，並將本使用說明書一併借出。
- 若為初次使用或無使用經驗的操作人員，應接受操作訓練。切勿讓兒童或不熟悉說明的人員使用壓縮機和氣動工具。

警告：

作業區域安全

- 請保持作業區域清潔和明亮。雜亂或陰暗的場所會引發事故。
- 請勿在爆炸性氣體中操作壓縮機，例如有可燃液體、氣體或粉塵的環境。壓縮機產生的火花可能會引燃粉塵或氣體。
- 操作氣動工具時，不可讓旁觀者、兒童和訪客接近。操作時分心會導致您操作失控。請避免工作區域內的其他人員受到碎屑和火花等碎片影響。視需要提供擋板或隔離罩。禁止孩童進入工作區域。
- 適當的室溫為 +5°C 至 +30°C（最大為 0°C 至 +40°C）。

警告：

未安全操作的風險

可能會發生的情況

若未安全操作高壓空氣壓縮機，可能會導致您或其他人嚴重受傷。

如何預防

- 查看並瞭解本手冊中所述的所有使用說明和警告。
- 熟悉高壓空氣壓縮機的操作與控制方法。
- 確保操作區域無人、寵物和障礙物。
- 務必使孩童遠離高壓空氣壓縮機。
- 請勿在感覺疲勞或者在酒精或藥物影響下操作產品。務必隨時保持警覺。操作時分心會導致您操作失控。
- 切勿損壞本產品的安全功能。
- 在操作區域中配備滅火器。

- 若機器有零件遺失、損壞或未經授權，請勿操作。
- 使用前，請務必檢查壓縮機能否安全操作。如果運動零件出現安裝誤差或卡滯情形、零件損壞或其他功能故障，請在使用前將壓縮機送修。許多事故是因為產品保養不良所引起。

⚠警告：

空氣儲槽爆裂風險



可能會發生的情況

以下情況可能會導致儲槽性能下降，並導致儲槽劇烈爆炸，進而對您或其他人造成嚴重傷害：

- 未能正確排出儲槽中的冷凝水，導致儲槽壁生鏽和變薄。
- 改裝或試圖修理儲槽。
- 在未經授權的情況下，改裝壓力開關、安全閥或其他控制儲槽壓力的組件。

如何預防

- 每天或在每次使用後將空氣儲槽排空。如果空氣儲槽漏氣，請立即更換新的空氣儲槽，或更換整台壓縮機。
- 請勿鑽入、焊接或以其他方式改裝空氣儲槽，否則會使其性能下降。儲槽可能會破裂或爆炸。請更換新的空氣儲槽。
- 務必遵守設備製造商的建議，切勿超過附件的最大允許壓力額定值。切勿使用壓縮機為小型低壓物體充氣，如兒童的玩具、足球、籃球等。

⚠警告：

附件和配件爆裂的風險



可能會發生的情況

- 超過氣動工具、噴槍、氣動配件、輪胎以及其他可充氣裝置的壓力額定值時，可能會使其爆炸或飛出，並可能導致您或其他人員嚴重受傷。
- 除了空氣壓縮機的所有安全規定外，亦務必遵守氣動工具製造商推薦的所有安全規定。遵守規定將會降低人員嚴重受傷的風險。

⚠警告：

為輪胎充氣時的風險

可能會發生的情況

過度為輪胎充氣可能會導致嚴重受傷和財產損失。

如何預防

- 每次使用前，請使用輪胎壓力計檢查輪胎壓力。為輪胎充氣時，請確認寫在輪胎側壁上的正確輪胎壓力。

注：用於為輪胎充氣的設備（如空氣儲槽和壓縮機）可為小型輪胎或類似輪胎快速充氣。調整空氣供應，使其等於或小於輪胎壓力額定值。若要防止過度充氣，請一點一點供應空氣，並經常用輪胎氣壓計檢查輪胎氣壓。

⚠警告：

觸電風險



可能會發生的情況

高壓空氣壓縮機是以電力驅動。與其他電動裝置相似，若未正確使用，則可能會造成觸電。

如何預防

- 根據國家和地方電氣法規，本產品所需的任何電氣配線或維修作業應由合格人員或有執照的電氣技師執行。
- 下雨時或位於潮濕的環境中，切勿在室外操作壓縮機。
- 切勿在防護裝置或護蓋損壞或移除的情況下，操作壓縮機。
- 為減少觸電風險，請勿將其暴露在雨中。請置放於室內。
- 不得將壓縮機暴露在雨中或潮濕的環境中。水若滲入壓縮機將會增加觸電風險。
- 避免身體接觸接地表面，例如鐵管、散熱器、火爐和冷凍機。如果身體接地會增加觸電風險。

⚠警告：

爆炸或起火風險



可能會發生的情況

每當壓縮機啟動或停止時，馬達和壓力開關內的電氣接點會產生火花，此為正常現象。

切勿於存在可燃氣體的環境中操作壓縮機。否則會導致您或其他人嚴重受傷。

如何預防

- 務必在通風良好、沒有汽油或溶劑蒸氣的環境中操作壓縮機。
- 請勿在密閉區域中使用可燃液體。
- 務必使噴灑區域保持通風。
- 請勿在噴灑期間抽菸，也請勿朝會產生火花或火焰的位置噴灑。
- 盡量使壓縮機遠離噴灑區域，與噴灑區域和所有可燃物質應至少保持 6.1 m 的距離。
- 將可燃物質存放於遠離壓縮機的安全位置。

⚠警告：

呼吸風險



可能會發生的情況

- 壓縮機中的壓縮空氣對人體呼吸不安全。氣流中可能含有一氧化碳或其他氣體，或來自儲槽或其他組件的顆粒。
- 油漆、油漆溶劑、除漆劑、殺蟲機、除草劑等噴灑物質皆含有有害氣體和毒氣。
- 吸入壓縮機或噴灑物質的氣體可能會導致嚴重受傷。

如何預防

- 切勿直接或從連接至壓縮機的呼吸裝置吸入壓縮機的空氣。
- 請在良好交叉通風的區域中作業。
- 請詳閱並遵守您所噴灑之物質的標籤或安全資料表上的安全說明。使用專為您特定應用所設計且經過核准的呼吸器。
- 請勿在噴漆時搬運壓縮機。

⚠警告：

噪音風險

- 請配戴耳罩，以免聽力受到排氣噪音和操作期間噪音的影響。

⚠警告：

壓縮空氣風險



可能會發生的情況

壓縮空氣氣流可能會導致軟組織損壞，且可能會將髒汙、碎屑、脫離顆粒和小型物體高速推進，導致財產損失或人員受傷。

如何預防

- 使用或保養壓縮機時，務必配戴經核准且含有側邊護罩的護目鏡。
- 切勿將任何噴嘴或噴霧機指向身體的任何部位、其他人員或動物。
- 嘗試進行保養、安裝工具或配件之前，務必將壓縮機關閉以釋放空氣管線中的壓力。

⚠警告：

運動部件的風險



可能會發生的情況

當開啟／自動－關閉開關位於開啟／自動位置時，壓縮機會自動循環。如果在壓縮機正在運作或通電時試圖維修或保養，可能會讓自己接觸到運動部件。

運動部件可能會造成嚴重受傷。

如何預防

- 務必關閉開啟／自動－關閉開關，並將電池組取下。之後，先釋放儲槽和任何附件中的空氣壓力，再嘗試進行保養或維修。
- 切勿在防護裝置或護蓋損壞或移除的情況下，操作壓縮機。
- 請勿使頭髮、衣服和手套靠近運動部件。寬鬆衣物、佩飾或長髮可能會捲入運動部件。
- 通風口可能會蓋住運動部件，應避免發生此情況。

⚠警告：

灼傷風險

- 請勿在門或外殼開啟的情況下，操作可攜式壓縮機！
- 在連接空氣軟管前，請勿開啟旋塞！



可能會發生的情況

接觸壓縮機頭或出口管等高溫零件，可能會導致嚴重的皮膚灼傷。

如何預防

- 在壓縮機運作期間或運作完畢後，切勿觸摸高溫組件。在壓縮機冷卻之前，請勿將手伸到保護罩周圍或嘗試進行保養。
- 移動或搬運壓縮機時，請務必握住把手。
- 在使用壓縮機期間或使用後一小時內，請勿觸摸汽缸、汽缸蓋和排氣管等高溫部位。這些部位會變得極為高溫，可能會造成灼傷。

⚠警告：

搬運

- 操作、抬起、移動或搬運壓縮機時，請務必握住把手。請勿嘗試利用軟管拉動或搬運高壓空氣壓縮機。否則可能會損壞壓縮機及／或軟管。
- 務必以正確方式搬運壓縮機。若以錯誤方式搬運和抬起壓縮機，可能會造成損壞。
- 牽引時的最大斜度至少為 30°。
- 請勿使用車輛進行牽引。
- 請勿將壓縮機置於可燃、易爆或易腐蝕的環境中。
- 若要避免意外啟動；
 - 請勿長距離搬運壓縮機；
 - 請勿在壓縮機的空氣儲槽中充滿壓縮空氣時進行搬運，以及；
 - 請勿將其帶至有潛在危險的場合中，如車輛內、梯子上或鷹架上。

電氣及電池安全

1. 避免危險環境。請勿在潮濕的場所或雨中使用工具。水若滲入工具將會增加觸電風險。
2. 避免意外啟動。在接上電池組及拿起或搬運機器之前，請先確保開關位於關閉位置。搬運機器時手指放在開關上，或在開關處於開啟位置時將機器通電，皆可能會引發事故。
3. 在進行任何調整、更換配件或存放機器之前，請將電池組從機器上取下。此類防護性安全措施可降低機器意外啟動的風險。
4. 僅使用製造商指定的充電器進行充電。使用適用於某一類型電池組的充電器為其他電池組充電，可能會引起火災。
5. 僅限使用專門設計的電池組操作機器。使用任何其他電池組可能會造成人員受傷及火災。
6. 不使用電池組時，請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體放置。這些物體可能會使電池端子短路。使電池端子短路可能會造成灼傷或起火。
7. 使用過度時，電池液可能漏出；請避免接觸到此液體。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請立即就醫。電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。
8. 請勿使用損壞或經改裝的電池組或機器。損壞或經改裝的電池可能會出現無法預料的運作情形，而引發火災、爆炸或人員受傷風險。
9. 請勿將電池組或機器暴露於火源或高溫環境。暴露於火源或 130°C (265°F) 以上的高溫可能會發生爆炸。
10. 請遵守所有充電說明，並勿於說明中指定之溫度範圍外為電池組或機器進行充電。以錯誤的方式或於指定之溫度範圍外進行充電，可能會損壞電池並增加火災風險。
11. 請交由合格維修人員使用相同的更換零件進行修理工作。如此可確保所維修產品的安全性。
12. 除使用和注意事項說明中的指示外，請勿改裝或嘗試維修機器或電池組。

電池組的重要安全須知

1. 使用電池組之前，請閱讀（1）充電器、（2）電池和（3）使用電池的產品上的所有指示說明和注意標識。
2. 請勿拆解或改裝電池組。以免引發火災、過熱或爆炸。
3. 如果工具運行時間極短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
4. 如果電解液進入眼睛，請立即用清水沖洗並就醫。這種情況可能會導致失明。
5. 請勿短接電池組：
 - （1）請勿用任何導電材料觸碰電池端子。
 - （2）避免將電池組與釘子、硬幣等金屬物品存放在同一容器中。
 - （3）請勿將電池組置於水中或使其淋雨。電池短路會產生較大的電流、導致過熱並可能引起起火甚至擊穿。
6. 本電池組的操作溫度介於 **0°C 至 40°C (32°F 至 104°F)**。
7. 請勿將電池組存放於溫度可能低於 **-20°C (-4°F)** 或超過 **40°C (104°F)** 的場所。
8. 請勿在溫度可能達到或超過 **50 °C** 的場所存放或使用工具和電池組。
9. 請勿焚燒電池組，即使其已嚴重損壞或徹底磨損。電池組會在火中爆炸。
10. 請勿釘牢、切割、輾壓、丟擲、摔落電池組，或使電池組撞擊硬物。這類行為可能會引發火災、過熱或爆炸。
11. 請勿使用損壞的電池。
12. 本工具附帶的鋰離子電池需符合危險品法規要求。
第三方或轉運代理在進行商業運輸時，應遵循包裝和標識方面的特殊要求。
有關運輸項目的準備作業，諮詢危險品方面的專業人士。同時，請遵守可能更詳盡的國家法規。
請使用膠帶保護且勿遮掩表面的聯絡資訊，並牢固封裝電池，使電池在包裝內不可動。
13. 廢棄電池須移出工具並安全地棄置。關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。
14. 電池僅可用於 **Makita（牧田）** 規定產品。將電池裝入非相容產品中可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液滲漏情形。
15. 若工具長期間不使用，電池須從工具移出。

16. 使用期間和之後，電池組可能會發燙，因而造成燙傷或低溫灼傷。處理發燙的電池組時，請多加小心。
17. 使用後請勿立即觸碰工具的端子，因為端子溫度極高，足以造成燙傷。
18. 請勿讓碎屑或塵土卡在電池組的端子、孔洞和溝槽。否則可能會造成工具或電池組過熱、起火、爆炸及故障，導致燙傷或人員受傷。
19. 除非工具支援在高電壓電氣線路附近使用，否則請勿在高電壓電氣線路附近使用電池組。以免造成工具或電池組失常或故障。
20. 將電池置於孩童無法觸及之處。

妥善保存這些手冊。

 **小心：**請僅使用原裝 **Makita（牧田）** 電池。使用非原裝 **Makita（牧田）** 電池或經過改裝的電池可能會導致電池爆炸，從而造成火災、人身傷害或物品受損。同時也會導致牧田工具和充電器的牧田保修服務失效。

保持電池最大使用壽命的提示

1. 要在電池組完全放電前對其充電。當發現工具動力不足時，一定要停止使用工具並對電池組進行充電。
2. 切勿對已經充滿的電池組再次充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
3. 要在室溫為 **10 °C – 40 °C** 的條件下對電池組充電。請在充電前使處於發熱狀態的電池組冷卻。
4. 不使用電池組時，請將其從工具或充電器取下。
5. 如果電池組長時間（超過六個月）未使用，請給其充電。

簡介

一般資訊

本高壓空氣壓縮機配備無油泵，堅固耐用，無須保養。
壓縮機可用於擁有適當額定值的高壓釘槍和打釘機。為因應這些應用，本產品隨附氣壓調節器。

用途

本高壓空氣壓縮機是針對專業完成打釘及裝釘應用而設計。

⚠警告：除了操作擁有適當額定值的釘槍和打釘機以外，切勿將壓縮機用於其他應用。若將壓縮機用於其他應用，可能會導致財產損壞和人員受傷。

在適用情況下，應使用結合空氣調節及／或除溼與去汙功能的獨立空氣變壓器。

⚠警告：壓力計僅供參考。在為物體充氣期間與之後，使用經校正過的量測設備確認空氣壓力。

零件說明

► 圖片1

1	空氣過濾器 (進氣)	2	電池組	3	手提把手	4	開啟／自動－關閉開關
5	調節器	6	出口壓力計	7	出氣口 (Rc 1/4)	8	快速接頭 (因國家而異)
9	儲槽壓力計	10	安全閥	11	排放閥	12	空氣儲槽

⚠小心：務必使用建議與 **Makita** (牧田) 產品搭配使用的配件和附件。否則可能會導致人員受傷。配件和附件必須用於其原始用途。若您需要更多幫助，請諮詢當地的 **Makita** (牧田) 維修服務中心。

字彙

MPa (兆帕, megapascal)：公制壓力量測單位。1 兆帕相當於 10 bar。

復載壓力：馬達關閉時，空氣儲槽壓力會在您繼續使用配件或氣動工具時下降。當儲槽壓力下降至特定位準時，馬達會自動重新啟動，這就稱為「復載壓力」。

卸載壓力：開啟高壓空氣壓縮機時，它會開始運作，空氣儲槽中的空氣壓力會逐漸上升。在馬達自動關閉前，氣壓會上升至特定位準，這可使空氣儲槽中的壓力不會高於設計的額定值。馬達關閉時的壓力就稱為「卸載壓力」。

收貨檢查

損壞：每台高壓空氣壓縮機的裝備在出貨前皆已經過仔細測試和確認。如果處理不當，可能會在運輸過程中造成損壞，導致壓縮機運作出現問題。

抵達後，應立即檢查設備是否有隱密和可見的損壞，以避免為修正這類問題而產生的費用。無論出貨容器內是否有任何可見的損壞跡象，皆應如此處理。如果本產品是直接運送給您，請向貨運公司回報任何損壞並立即安排貨物檢查。

安裝和啟用程序

高壓空氣壓縮機的安裝位置

將高壓空氣壓縮機置於乾淨、乾燥且通風良好的區域。空氣過濾器務必維持沒有障礙物的狀態，這些障礙物可能會降低高壓空氣壓縮機的空氣輸送量。放置高壓空氣壓縮機時，應使其與牆壁或其他會干擾空氣流動的障礙物之間至少距離 305 mm。高壓空氣壓縮機頭和護罩的設計目的為允許適當冷卻。

若溼度過高，可在出氣口轉接器上安裝空氣過濾器，以去除多餘的水氣。請依照空氣過濾器的包裝說明正確安裝。

將高壓空氣壓縮機置於平坦表面上，使其橡膠支腳能穩固置於地面上。

⚠警告： 掉落風險

可能會發生的情況

高壓空氣壓縮機可能會從桌子、工作台或屋頂上掉落，造成壓縮機損壞，且可能導致操作人員嚴重傷亡。

如何預防

務必在安全穩定的位置操作壓縮機，以免壓縮機意外移動。切勿在屋頂或其他高處操作壓縮機。使用其他空氣軟管來抵達高處。

操作溫度

本壓縮機的操作溫度介於 0°C 至 40°C。

⚠️ 小心：切勿在低於 0°C 和高於 40°C 的溫度中操作壓縮機。

工作週期

所有 Makita（牧田）製造的高壓空氣壓縮機皆建議在不超過 50% 的工作週期下運作。這表示如果高壓空氣壓縮機在一小時內打氣超過 50%，則會遭認為是誤用，因為高壓空氣壓縮機的尺寸不足以符合所需的空氣量。

管路

塑膠或 PVC 管並非專為使用壓縮空氣而設計。無論其標示的壓力額定值為何，塑膠管可能會因氣壓而爆裂。僅可使用金屬管作為空氣分配線路。若有必要使用管線，請使用與空氣儲槽出氣口相同或更大尺寸的輸送管。過小的管路會限制空氣流動。如果管路超過 30.5 m 長，請使用下一個較大的尺寸。將地下管線埋在凍線以下，避免能讓冷凝水聚集和結冰的地方。在地下管線覆蓋前施加壓力，以確保所有管路連接處皆無洩漏。

電池保護系統

本壓縮機配備電池保護系統。此系統可自動切斷馬達電源，延長壓縮機和電池使用壽命。若壓縮機／電池出現下列任一情況，壓縮機將會自動停止運作：

過載

以導致異常高電流的方式操作壓縮機／電池。在此情況下，請關閉壓縮機電源，並停止會導致壓縮機過載的操作方式。之後再開啟壓縮機電源，重新啟動壓縮機。

如果壓縮機未啟動，表示電池過熱。在此情況下，請待電池冷卻後再開啟壓縮機電源。

低電池電壓

剩餘電池電量過低，壓縮機將無法運作。此時若啟動工具，馬達會再次運轉，但很快又將停止。在此情況下，請取出電池組並進行充電。

其他原因保護

保護系統也設計用於防止可能損壞壓縮機的其他原因，並可讓工具自動停止運轉。當壓縮機暫時停止或停止運作時，請執行所有下列步驟解決原因。

1. 關閉壓縮機電源並重新開啟，以重新啟動。
2. 對電池進行充電，或更換為已充電的電池。
3. 等待壓縮機和電池冷卻。

如果恢復保護系統運作後，情況沒有任何改善，請洽詢當地 Makita（牧田）維修服務中心。

操作

安裝或拆卸電池組

⚠️ 小心：安裝或拆卸電池組前，請務必關閉工具電源。

⚠️ 小心：安裝或拆卸電池組時請握緊工具和電池組。未握緊工具和電池組可能會導致它們從您的手中滑落，損壞工具和電池組，造成人身傷害。

► **圖片2：** 1. 紅色指示器 2. 按鈕 3. 電池組

拆卸電池組時，要在滑動電池組前側按鈕的同時將其從工具中抽出。

安裝電池組時，將電池組舌片對準外殼上的槽溝，並將其滑入定位。將其插到底，直到聽見喀嗒聲鎖入定位為止。如果您能看見圖中所示的紅色指示器，則表示尚未完全鎖定。

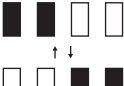
⚠️ 小心：務必將電池組完全插入，直至看不見紅色指示器為止。否則其可能會意外從工具中脫落出來從而造成自身或他人受傷。

⚠️ 小心：請勿過度用力安裝電池組。如果電池組滑動不平滑，可能是插入不當。

顯示電池的剩餘電量

按下電池組上的檢查按鈕顯示剩餘電池電量。
指示燈將亮起數秒。

► 圖片3: 1. 指示燈 2. 檢查按鈕

指示燈			剩餘電量
			
亮起	關閉	閃爍	
			75%至100%
			50%至75%
			25%至50%
			0%至25%
			請對電池進行充電。
			電池可能存在故障。

注：根據使用條件和環境溫度，指示電量可能於實際電量有稍許不同。

注：電池保護系統運作時，第一個(最左側)指示燈將閃爍。

操作說明

警告： 噪音風險

- 請配戴耳罩，以免聽力受到排氣噪音和操作期間噪音的影響。

排放閥：

排放閥位於空氣儲槽底部，用於在每次使用完畢後排出冷凝水。

自動關閉系統：

如果壓縮機在達到正常截止壓力前自動關閉：

- 將開啟／自動—關閉開關轉至「關閉」位置。
- 卸下電池組。
- 等待壓縮機冷卻為止。(約 10 分鐘)
- 安裝電池組。
- 將開啟／自動—關閉開關轉至「開啟／自動」位置。

開啟／自動—關閉開關：

將此開關切換至開啟 (I) 位置，即可為壓力開關自動提供電源，當壓縮機使用完畢或無人看管時，將此開關切換至關閉 (O) 位置即可移除電源。

警告： 不使用時，務必關閉 (O) 開啟／自動—關閉開關。

小心： 搬運工具時，請關閉 (O) 開啟／自動—關閉開關。

空氣過濾器（進氣）：

務必使空氣過濾器隨時保持乾淨。請勿在取下空氣過濾器的情況下操作壓縮機。如果空氣過濾器上有髒汙，則壓縮機可能無法全力運作。

使用壓縮機前，務必檢查空氣過濾器是否乾淨。如若，請清潔空氣過濾器或更換過濾元件。

高壓空氣壓縮機泵浦：

為了壓縮空氣，活塞會在汽缸內上下移動。在下衝程中，空氣會透過進氣閥吸入。排氣閥保持關閉狀態。

在活塞的上衝程中，空氣會遭到壓縮。進氣閥會關閉，壓縮空氣會透過排氣閥、出氣管和止回閥強制排出，並進入空氣儲槽。在壓縮機將空氣儲槽壓力提升至出氣口所需的壓力以上時，才會有可用的空氣。

止回閥：

高壓空氣壓縮機運作時，止回閥會「開啟」，讓壓縮空氣能夠進入空氣儲槽。

高壓空氣壓縮機達到「卸載」壓力時，止回閥會「關閉」，藉以維持空氣儲槽中的氣壓。

壓力開關：

空氣儲槽壓力下降至原廠設定的「復載」壓力時，壓力開關會自動啟動馬達。空氣儲槽壓力達到原廠設定的「卸載」壓力時，馬達會停止運作。

安全閥：

如果壓力開關沒有在「卸載」壓力設定時關閉高壓空氣壓縮機，則安全閥會在出廠設定的壓力（略高於壓力開關「卸載」設定）時「彈出」，以免受到高壓影響。

出口壓力計：

出口壓力計表示可用於調節器出口側的氣壓。此壓力是由調節器控制，且永遠會小於或等於儲槽壓力。

儲槽壓力計：

儲槽壓力計表示儲槽中的氣壓。

調節器：

來自空氣儲槽的氣壓是由調節器旋鈕所控制。將旋鈕順時針轉動即可增加壓力，逆時針轉動則會減少壓力。為了避免在變更壓力設定後進行微小的重新調整，一律從較低壓力調整至所需壓力。從較高設定值降低至較低設定值時，首先需降低至低於所需壓力的壓力值。根據每個特定配件的空氣要求而定，操作配件時可能需要調整出口調節氣壓。

出氣口：

若為一般的壓力氣動工具，請使用出口最大壓力；0.93 MPa (9.3 bar)。

使用市售的快速接頭時，如圖所示利用兩支扳手將其安裝至出氣口。

► 圖片4: 1. 出氣口 2. 快速接頭 3. 扳手

注：如果快速接頭沒有任何空氣密封方法，我們建議使用密封帶等適當措施。

每日啟動檢查清單

警告： 如果開關無法開啟或關閉工具電源，則不可使用該電動工具。無法使用開關控制的電動工具具有危險，且必須進行修理。

連接軟管

警告： 未安全操作的風險

- 安裝軟管時務必緊握，以免軟管甩動。軟管失去控制時可能會導致人員受傷和財產損壞。
- 除了空氣壓縮機的所有安全規定外，亦務必遵守軟管、接頭、氣動工具和配件製造商推薦的所有安全規定。遵守規定將會降低人員嚴重受傷的風險。

1. 在裝上空氣軟管或配件之前，務必將開啟／自動—關閉開關設定為「關閉」，取下電池並關閉空氣調節器或斷開閥。

2. 裝上軟管和配件。氣壓過高時可能會導致爆裂危險。查看氣動工具和配件製造商提供的最大壓力額定值。調節器出口壓力不可超過最大額定壓力。

注意： 建議氣壓高於 0.7 MPa (7 bar)。輸送軟管應安裝鋼索等安全繩。

3. 安裝電池組，然後將開啟／自動—關閉開關轉至「開啟／自動」，讓儲槽壓力逐漸上升。儲槽壓力達到「卸載」壓力時，馬達會停止運作。

4. 順時針轉動調節器將其開啟。將調節器調整至正確的壓力設定。壓縮機現已準備就緒。

5. 務必在通風良好、沒有汽油或其他溶劑蒸氣的環境中操作高壓空氣壓縮機。請勿在噴灑區域附近操作壓縮機。

使用完畢後：

拆下軟管

警告： 未安全操作的風險

- 拆下軟管時務必緊握，以免軟管甩動。軟管失去控制時可能會導致人員受傷和財產損壞。
- 空氣儲槽含有高壓空氣。臉部和其他身體部位務必遠離排放口。排放空氣時務必配戴經核准且含有側邊護罩的護目鏡，否則可能有碎屑傷及臉部。

1. 將開啟／自動—關閉開關設定為「關閉」，並將電池組取下。

2. 逆時針轉動調節器，將出口壓力歸零。

3. 取下氣動工具或配件。

4. 開啟位於空氣儲槽下方部位的排放閥。將空氣儲槽排空時，儲槽壓力應低於 0.14 MPa (1.4 bar)。

5. 將儲槽傾斜，使排放閥位於正下方並排空。

警告： 爆裂危險

傾斜儲槽進行排空。

警告： 若要排空儲槽，請慢慢開啟排放閥並傾斜壓縮機，將積水排空。務必使臉部和雙眼遠離排放閥。

警告： 水會在空氣儲槽中凝結。若未排空，水會侵蝕空氣儲槽並降低其性能，造成空氣儲槽破裂的風險。

注意： 財產損壞風險

務必將空氣儲槽中的水分排空。水分中可能含有油脂和鏽蝕，可能會造成汙漬。

注：如果排放閥堵塞，請釋放所有氣壓。閥門便可拆下進行清潔後再裝回。

注：壓縮空氣會產生冷凝水，累積在儲槽、過濾器和其他零件中。冷凝水中含有潤滑油及／或可能遭管制的物質。處理冷凝水時，務必遵守所在區域的規定。

6. 將水排空後，關上排放閥。現在可以存放高壓空氣壓縮機。

⚠警告： 將空氣儲槽正確排空。若以不正確方式將空氣儲槽排空，可能會導致儲槽腐蝕和爆裂。儲槽爆裂可能會導致人員受傷和財產損壞。

保養

⚠警告： 切勿使用運作異常的高壓空氣壓縮機。

如果高壓空氣壓縮機運作異常、發出異音或振動，請立即停止使用，並安排 **Makita** (牧田) 授權的服務維修中心進行維修。

⚠警告： 僅可使用 **Makita** (牧田) 原廠更換零件。

非 **Makita** (牧田) 製造的更換零件可能會使保固失效，且可能會導致故障和造成人員受傷。您可向授權經銷商購買 **Makita** (牧田) 原廠零件。

⚠警告： 通電時，裝置會自動循環。進行保養時，可能會接觸到電壓源、壓縮空氣或運動部件。可能會造成人員受傷。在進行任何保養或維修之前，應先關閉工具電源，將電池組取下，並釋放所有空氣壓力。

⚠小心： 檢查或保養工具之前，請務必關閉工具電源開關並拆下電池組。

注意： 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品。可能導致變色、變形或出現裂縫。

為了保證產品的安全與可靠性，任何維修或其他維修保養工作需由**Makita** (牧田) 授權的或工廠維修服務中心來進行。務必使用**Makita** (牧田) 的更換部件。

為確保高壓空氣壓縮機裝置能有效運作與延長使用壽命，應制定並遵守例行保養計畫。以下程序是針對在正常工作環境中每天運作的裝置所制定。如有必要，應根據壓縮機的使用條件修改該計畫。修改內容取決於操作時間和工作環境。處於極度骯髒及／或惡劣環境中的壓縮機裝置，需要更頻繁進行所有保養檢查。

保養例程序

1. 將空氣儲槽、任何溼氣分離器或空氣過濾器調節器中的水分排空。
2. 檢查是否有任何異音及／或振動。
3. 檢查空氣過濾器，並視需要更換。
4. 檢查空氣管路和接頭是否有洩漏，並視需要進行補救措施。每年運作或懷疑有問題時，請檢查止回閥的狀況。如有損壞或磨損，請進行更換。
5. 確定所有螺絲、螺栓和護蓋皆緊密安裝。應定期檢查其狀況。

⚠警告： 確定所有螺絲、螺栓和護蓋已確實鎖緊。如果螺絲板或護蓋鬆動，可能會造成人員受傷或財產損壞。

建議的檢查和保養間隔

在下表說明的期間內檢查和保養壓縮機。

部位	應對措施	每日 (使用前／後)	每週	每月	每季
整體	檢查是否有任何異音及振動	✓	-	-	-
	利用乾空氣清潔髒汙和灰塵。	-	✓	-	-
空氣管線和接頭	檢查是否有洩漏	✓	-	-	-
空氣儲槽	將空氣儲槽中的空氣和冷凝水排空。(開啟排放閥。)	✓	-	-	-
	檢查是否有刮痕、凹陷或洩漏。	✓	-	-	-
	檢查鏽蝕、針孔或其他可能造成不安全情況的缺陷。	-	-	-	✓
螺栓和螺帽	檢查是否有旋緊。	-	✓	-	-
把手	將油脂擦拭乾淨。	-	✓	-	-
卸載壓力	檢查並調整。	-	✓	-	-
空氣過濾器	清潔，或視需要更換。	-	-	✓	-

潤滑

本高壓空氣壓縮機配備無油泵，堅固耐用，無須保養。

存放

存放空氣壓縮機前，務必執行下列要點：

- 查看「保養」和「操作」部分，並視需要執行保養作業。務必將空氣儲槽中的水分排空。
- 確保空氣軟管不會受到損害（如被踩住或碾過）。

將高壓空氣壓縮機存放在乾淨又乾燥的位置。

故障排除

請求維修之前，請先自行檢查。如果您發現本說明書中未作說明的問題，請勿試圖拆解工具。

異常狀態	可能原因（故障）	糾正措施
壓縮機不會運作。	剩餘電池電量過低。	請對電池組進行充電。
	壓力開關故障。	請前往當地授權維修服務中心進行維修。
	儲槽壓力超過壓力開關的復載壓力。	儲槽壓力降至復載壓力時，壓縮機會啟動。
	自動關閉系統已運作。	請先關閉壓縮機並取下電池組。等待壓縮機冷卻後，再安裝電池組。
	馬達故障。	請前往當地授權維修服務中心進行維修。
安全閥釋放	壓力開關的卸載壓力過高。	請前往當地授權維修服務中心進行維修。
	安全閥故障。	請前往當地授權維修服務中心進行維修。
自動關閉系統重複運作。	通風不良。 室溫過高。	將壓縮機移至通風良好的區域。
	電力過載。	將壓縮機電源關閉，並等待其冷卻；取下再重新裝回電池組。
	馬達故障。	請前往當地授權維修服務中心進行維修。
壓縮機停止運作後，持續有空氣洩漏。	鬆開空氣管線和接頭。	利用肥皂水溶液檢查所有連接處並確實鎖緊。
	鬆開或開啟排放閥。	鎖緊／關閉排放閥。
	止回閥有空氣洩漏。	請前往當地授權維修服務中心進行維修。
壓縮機持續運作	空氣過濾器有髒汙。	清潔空氣過濾器或更換過濾元件。
	空氣管線和接頭故障	檢查所有連接，並鎖緊或更換。
	鬆開或開啟排放閥。	鎖緊／關閉排放閥。
	壓力開關故障。	請前往當地授權維修服務中心進行維修。
	使用過多空氣。	減少空氣使用量。壓縮機不夠大，無法符合工具要求。建議高壓空氣壓縮機以 50% 以下的工作週期運作。
	高壓空氣壓縮機泵浦故障（活塞環磨損或進氣／出氣閥損壞）	請前往當地授權維修服務中心進行維修。

選購附件

⚠警告：此類 **Makita**（牧田）附件或組件為本說明書所列的 **Makita**（牧田）工具專用。使用其他品牌的附件或組件可能會導致嚴重的人員傷害。

⚠警告：**Makita**（牧田）附件或組件僅可用於指定目的。附件或組件使用不當可能會導致嚴重的人員傷害。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的**Makita**（牧田）維修服務中心。

- 空氣軟管
- **Makita**（牧田）原裝電池和充電器

注：本列表中的一些部件可能作為標準配件包含於工具包裝內。規格可能因銷往國家之不同而異。

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

AC001G-10L-
BZ-HK(CE)-
PER-AR-2206
EN, FR, DE, IT, NL,
ES, PT, DA, EL,
TR, PTBR, ZHTW,
FA, AR
20220715